

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS 30.657/4

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 30.657/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 11 septembre 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "attribuant une indemnité à des militaires pour la garde d'un chien agréé", a donné le 22 novembre 2000 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 11 september 2000 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van een vergoeding aan militairen voor de verzorging van een aangenomen hond", heeft op 22 november 2000 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Préambule

1. A l'alinéa 1er, il n'y a pas lieu de viser l'article 12 de la loi du 20 mai 1994. Par ailleurs, seuls les paragraphes 2 et 3 de l'article 11 seront visés.

Les mots "les articles 11 et 12;" seront donc remplacés par les mots "l'article 11, § 2 et § 3;".

2. A l'alinéa 3, le mot "Inspection" sera remplacé par le mot "inspecteur".

3. Afin de respecter la chronologie dans laquelle ont été donnés ces accords, la mention de l'accord du Ministre de la Fonction publique sera placé avant celle de l'accord du Ministre du Budget.

Le texte néerlandais des alinéas 4 et 5 devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

4. L'avis du Conseil d'Etat ayant été demandé sans délai, il n'y a pas lieu de faire référence dans le préambule à une urgence ni de motiver celle-ci.

L'alinéa 6 sera donc omis.

.../...

5. L'alinéa 7 sera remplacé par les mots "Vu l'avis 30.657/4 du Conseil d'Etat, donné le ...;".

Dispositif

Article 1er

1. L'arrêté en projet utilise la notion de "chien agréé", sans la définir.

Il ressort des explications de l'officier délégué que les conditions de l'"agrément" sont actuellement déterminées par des directives prises par le Commandant du Commandement Territorial Interforces.

Pour pouvoir être "agréé", un chien doit répondre à des caractéristiques déterminant s'il est opérationnel et s'il s'agit d'un animal qui ne met pas en danger la sécurité d'autrui.

L'objectif poursuivi par l'arrêté en projet étant d'allouer une indemnité mensuelle au militaire qui a la garde d'un "chien agréé" à son domicile, il convient de préciser dans la disposition en projet ce qu'est un "chien agréé".

2. Interrogé sur les circonstances dans lesquelles la nourriture pour le chien est tantôt prise en charge par l'Etat, tantôt pas, l'officier délégué a expliqué que, en règle générale, cette nourriture est toujours prise en

.../...

charge par l'Etat et que ce n'est qu'à titre exceptionnel que le militaire doit fournir lui-même la nourriture au chien.

En conséquence, les militaires bénéficieront généralement de l'indemnité mensuelle de 2.700 francs et ce n'est qu'à titre exceptionnel que l'indemnité de 3.600 francs sera octroyée, notamment lorsque l'Etat n'a pas pu s'approvisionner à temps.

Compte tenu de ces explications, mieux vaudrait revoir la formulation de l'alinéa 2 du projet de la manière suivante :

"L'indemnité mensuelle est de 2.700 francs lorsque la nourriture du chien est prise en charge par l'Etat. Elle est de 3.600 francs lorsque, en cas de force majeure, l'Etat n'a pas pu prendre en charge cette nourriture".

Article 2

Le paragraphe 1er, alinéa 1er, précise que "cette indemnité est due dans toutes les positions administratives donnant droit au traitement entier ou partiel".

Or, l'article 11, § 2, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires habilite le Roi à créer des allocations ou des indemnités au profit uniquement des militaires "en service actif en période de paix".

.../...

Compte tenu de cette précision, le paragraphe 1er, alinéa 1er, du projet doit être revu afin de ne plus faire référence à "toutes les positions administratives donnant droit au traitement entier ou partiel".

Il ressort des explications de l'officier délégué que la volonté est d'allouer la totalité de l'indemnité même lorsque le militaire ne perçoit plus un traitement complet, comme par exemple lorsqu'il bénéficie du régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours.

Le paragraphe 2 du texte en projet est peu clair; il y a lieu de le revoir afin de faire correspondre la liquidation totale ou partielle de l'indemnité à la situation réelle du militaire qui garde un "chien agréé".

Article 3

Cette disposition du projet confie au Commandant du Commandement Territorial Interforces le pouvoir de déterminer le nombre de chiens qui peuvent être gardés à domicile, en fonction des besoins, ainsi que le pouvoir de déterminer les conditions afférentes à cet hébergement à domicile.

Interrogé sur ces conditions d'hébergement, l'officier délégué a expliqué qu'elles pouvaient engendrer des obligations dans le chef des militaires comme le fait de mettre à la disposition du chien un espace spécifique ainsi que le soumettre à des contrôles vétérinaires réguliers.

.../...

Dès l'instant où il s'agit d'imposer à ces militaires certaines obligations, pareil pouvoir réglementaire ne peut être confié à une simple autorité militaire.

Conformément à l'article 4, § 4, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, il appartient au Roi d'arrêter, en exécution des paragraphes 2 et 3 du même article, les règles complémentaires relatives à la détention d'un animal, en particulier, les conditions d'éclairage, de température et de logement des animaux visés par la loi précitée.

OBSERVATION FINALE

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que les montants des prestations sont encore exprimés en francs belges et qu'il y a lieu de prévoir la conversion de ces montants en euros.

OBSERVATION RELATIVE AU TEXTE NEERLANDAIS DU PROJET

Le texte néerlandais du projet est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Aanhef

1. In het eerste lid behoort niet naar artikel 12 van de wet van 20 mei 1994 te worden verwezen. Voorts dient alleen naar artikel 11, paragrafen 2 en 3, te worden verwezen.

De woorden "de artikelen 11 en 12" dienen dan ook te worden vervangen door de woorden "artikel 11, §§ 2 en 3".

2. In het derde lid dienen de woorden "Inspectie van Financiën" te worden vervangen door de woorden "inspecteur van financiën".

3. Teneinde de chronologische volgorde van de akkoordbevindingen in acht te nemen, moet de vermelding van de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken voorafgaan aan die van de akkoordbevinding van de Minister van Begroting.

Daartoe dient de volgende formule te worden gebruikt : "Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van ... van (datum)".

4. Aangezien de Raad van State niet verzocht is om binnen een bepaalde termijn advies uit te brengen, bestaat

.../...

er geen grond om in de aanhef te gewagen van een verzoek om spoedbehandeling of om dat verzoek daarin te motiveren.

Het zesde lid dient dan ook te vervallen.

5. Het zevende lid dient te worden vervangen door de woorden "Gelet op advies 30.657/4 van de Raad van State, gegeven op ...;".

Dispositief

Artikel 1

1. In het ontworpen besluit wordt het begrip "aangenomen hond" (in het Frans "chien agréé") gebezigd maar wordt daarvan geen definitie gegeven.

Uit de uitleg van de gemachtigde officier blijkt dat de voorwaarden voor de "aanneming" van honden thans bepaald zijn in richtlijnen uitgaande van de Commandant van het Intermachten Territoriaal Commando.

Om "aangenomen" te kunnen worden, moet een hond kenmerken vertonen waaruit kan worden opgemaakt dat hij inzetbaar is en dat het gaat om een dier dat de veiligheid van derden niet in het gedrang brengt.

Aangezien het ontworpen besluit ertoe strekt een "maandelijkse vergoeding" toe te kennen aan de militair die

.../...

een "aangenomen hond" bij zich thuis houdt, dient in de ontworpen bepaling te worden aangegeven wat onder "aangenomen hond" moet worden verstaan.

2. Naar aanleiding van vragen over de omstandigheden waarin de Staat het voeder van de hond al dan niet ten laste neemt, heeft de gemachtigde officier uitgelegd dat dit voeder in de regel altijd door de Staat ten laste wordt genomen en dat de militair alleen in uitzonderlijke gevallen zelf voor het voeder van zijn hond moet zorgen.

Bijgevolg zullen de militairen gewoonlijk de maandelijkse vergoeding van 2.700 frank genieten en zal de vergoeding van 3.600 frank slechts bij wijze van uitzondering worden uitgekeerd, inzonderheid wanneer de Staat zich niet op tijd heeft kunnen bevoorraden.

Gelet op deze uitleg, zou de redactie van het ontworpen tweede lid beter als volgt worden herzien :

"De maandelijkse vergoeding bedraagt 2.700 frank wanneer het voeder van de hond door de Staat ten laste wordt genomen. Ze bedraagt 3.600 frank wanneer de Staat, in geval van overmacht, dat voeder niet ten laste heeft kunnen nemen.".

.../...

Artikel 2

In paragraaf 1, eerste lid, staat dat "deze vergoeding ... in alle, op volle of gedeeltelijke wedde rechtgevende administratieve standen verschuldigd (is)".

Krachtens artikel 11, § 2, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen kan de Koning evenwel alleen ten gunste van militairen "in werkelijke dienst" in periode van vrede voorzien in toelagen en vergoedingen.

Gelet op die precisering dient paragraaf 1, eerste lid, van deze ontworpen bepaling te worden herzien opdat daarin niet langer naar "alle, op volle of gedeeltelijke wedde rechtgevende administratieve standen" wordt verwezen.

Uit de uitleg van de gemachtigde officier blijkt dat het de bedoeling is de volledige vergoeding uit te keren, zelfs wanneer de militair geen volledige wedde meer ontvangt, zoals bijvoorbeeld wanneer hij de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek geniet.

Paragraaf 2 van de ontworpen bepaling is niet erg duidelijk. De redactie van deze paragraaf behoort te worden herzien teneinde de volledige of gedeeltelijke betaling van de vergoeding te laten overeenstemmen met de werkelijke situatie van een militair die een "aangenomen hond" bij zich thuis houdt.

Artikel 3

.../...

Krachtens deze bepaling krijgt de Commandant van het Intermachten Territoriaal Commando de bevoegdheid om, op basis van de behoeften, te bepalen hoeveel honden thuis mogen worden gehouden en de bevoegdheid om de voorwaarden voor te schrijven waarop zulks dient te geschieden.

Naar aanleiding van vragen omtrent de voorwaarden waarop honden thuis kunnen worden gehouden, heeft de gemachtigde officier uitgelegd dat die voorwaarden aanleiding kunnen geven tot verplichtingen voor de militairen zoals de verplichting om de hond over een specifieke ruimte te laten beschikken en hem geregeld door de dierenarts te laten onderzoeken.

Het opleggen van bepaalde verplichtingen aan die militairen impliceert een regelgevende bevoegdheid die niet aan een gewone militaire overheid mag worden toevertrouwd.

Overeenkomstig artikel 4, § 4, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, staat het aan de Koning om, ter uitvoering van de paragrafen 2 en 3 van hetzelfde artikel, nadere regels te stellen voor het houden van een dier, inzonderheid de voorwaarden inzake de verlichting, de temperatuur en het verblijf van de in de voormelde wet bedoelde dieren.

.../...

SLOTOPMERKING

De aandacht van de steller van het ontwerp wordt erop gevestigd dat de bedragen van de vergoedingen alleen in Belgische frank vermeld zijn en dat ze ook in euro moeten worden uitgedrukt.

OPMERKING OVER DE NEDERLANDSE TEKST

De Nederlandse tekst van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden hieromtrent een aantal voorstellen gedaan.

- Wat het opschrift en het dispositief van het ontwerp betreft, dient de steller van het ontwerp na te gaan of de uitdrukking "aangenomen hond" wel de meest geschikte is.
- In artikel 2, § 1, tweede lid, is het raadzaam te schrijven "... , samen met en onder dezelfde voorwaarden als de wedde betaald".
- In artikel 3 dienen de woorden "in functie van" te worden vervangen door de woorden "naargelang van".
- In artikel 5 schrijve men : "Dit besluit treedt in werking ... na die waarin het is bekendgemaakt ...".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

P. LIENARDY,

conseiller d'Etat, président,
staatsraad, voorzitter,

P. QUERTAINMONT,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J.-M. FAVRESSE,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La
note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
M. L. JANS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door Mevr. P. VANDERNACHT, audi-
teur. De nota van het Coördina-
tiebureau werd opgesteld en toe-
gelicht door de H. L. JANS,
adjunct-referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

P. LIENARDY